

Заглавие документа

Уланович О.И., Стефановская Е.И. Коммуникативный потенциал аллюзии в риторике спортивного репортажа // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: Материалы ежегодной междунар. науч. конф., 5 февр. 2016 г., Екатеринбург; под. ред. Н.Н. Сергеевой. – Ч. II. – Екатеринбург: УГПИ, 2016. – С. 49-53.

Авторы: Уланович, Оксана Ивановна, Стефановская Екатерина Игоревна

Тема: Журналистика

Дата публикации: 2016

Издатель: ФГБОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет», Екатеринбург, Россия

Аннотация: В статье выявляется образный, экспрессивный и оценочный потенциал аллюзий как элемента прагматического фокусирования в речи спортивного ратора. Авторами анализируются сферы экспансии прецедентных явлений, предлагается интерпретация некоторых аллюзивных отсылок.

УДК 81'25

UDC 81'25

*Уланович О.И.,
Стефановская Е.И.*

Минск, Беларусь

**КОММУНИКАТИВНЫЙ
ПОТЕНЦИАЛ АЛЛЮЗИЙ В
РИТОРИКЕ СПОРТИВНОГО
РЕПОРТАЖА**

Аннотация. Аллюзия рассматривается в статье как когнитивное образование, особый тип гештальт-концепта, оценочный потенциал которого в спортивном репортаже реализуется через актуализацию социально значимых прецедентных явлений.

Код ВАК 10.02.01

Code HAC 10.02.01

*Ulanovich O.I.,
Stephanovskaya E.I.*

Minsk, Belarus

**COMMUNICATIVE
POTENTIAL OF ALLUSIONS
IN THE RHETORIC OF
SPORTS REPORT**

Abstract. Allusion is considered in the article as a cognitive unit, a special type of gestalt-concept, which is characterized by evaluative capacity realized through appealing to socially important precedent phenomena in the sports report.

Ключевые слова: аллюзия, гештальт-концепт, прецедентные явления, оценка, спортивный комментарий.

Keywords: allusion, gestalt-concept, precedent phenomena, evaluation, sports report.

Сведения об авторах:

Уланович Оксана Ивановна, кандидат психологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода.

Место работы: Белорусский государственный университет.

Стефановская Екатерина Игоревна, студентка 4 курса факультета социокультурных коммуникаций БГУ

About the Authors:

Ulanovich Oksana Ivanovna, Candidate of Psychology, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation.

Place of employment: Belarusian State University.

Stephanovskaya Ekaterina Igorevna, 4th year student of the BSU Social and Cultural Communications department

Контактная информация: 220088, Беларусь, г. Минск, ул. Захарова, 74, кв. 119.

e-mail: oksana.ulanovich@mail.ru

Долгое время рассматриваемая либо как инструмент интертекстуальности (как прецедентный текст, прецедентное высказывание или прецедентное имя), либо как словесный художественный образ (стилистический прием), аллюзия в последнее десятилетие привлекает внимание исследователей еще и как инструмент когнитивного миромоделирования посредством структурирования человеческого опыта и знаний через ассоциирование с ситуациями и формами поведения, приобретающими в этой связи статус прецедентности. Можно полагать, что аллюзии как *когнитивные образования* выступают особым типом концептов – *гештальт-концептами* (З.Д. Попова), которые в отличие от традиционно выделяемых концептов представляют собой органичное единство не только чувственного и рационального, но и динамического и статического.

Так, результат познания структурируется в индивидуальном сознании в виде концептов. Последние, являясь многомерными динамическими ментальными образованиями, включающими понятийный, образный и

аксиологические элементы, задают «некоторую систему координат (ценностных доминант) для дальнейшего познания мира и ориентации в культуре, формах взаимодействия и социальных взаимоотношений» [Уланович, Меляев 2013: 17]. В свою очередь гештальт-концепты А.Н. Бегоян определяет как «некие конструкты когнитивно-эмотивного характера, ассоциируемые с определенными ситуациями и поведением», это целая «психическая система», имеющая *гносеологическое* и *социальное* содержание, *ролевую* и *целевую* ориентацию [Бегоян 2012: 139], это «сгусток когниций, эмоций и поведенческих установок» [Бегоян 2012: 140]. Гештальт-концепты наиболее отчетливо отражают психологическую сущность концептов и выступают внутренней детерминантой поведения. Вербальная аллюзия, можно думать, является внешним маркером и экспликатором гештальт-концепта.

В нашем исследовании мы попытались проанализировать функционирование аллюзий в спортивной риторике, образный, экспрессивный и оценочный потенциал которых (их импликационал) кроется именно в аллюзивной отсылке к некоторому ряду прецедентных ситуаций, высказываний или имен – своего рода «реестру» гештальт-концептов, которые социально актуальны и исторически значимы для современного человека.

Наиболее эксплуатируемым источником аллюзивных образов в пространстве спортивного дискурса является сфера литературно-художественного творчества. Так, в следующем комментарии к биатлонной гонке *«А дальше, как в известном произведении, за Шипулиным, как за Чапаевым, пустота»* имеет место отсылка к заголовку произведения В. Пелевина *«Чапаев и Пустота»*. Данная ассоциация акцентирует эпизод спортивной гонки 9-ого этапа кубка мира сезона 2014–2015, когда российский спортсмен Антон Шипулин значительно вырвался вперед, оставив соперников далеко позади. Спортивный эпизод, вероятно, аналогизируется с темпорально-локативным контекстом романа, действие которого, по словам самого автора, «происходит в абсолютной пустоте».

Еще одной литературной аллюзией является спортивный комментарий: *«Свендсен оглядывается назад: нет ли там тени*

отца Гамлета? Нет ли там Шипулина, нацеленного своими ракетами на эту важную цель?». Апеллируя к известной трагедии Шекспира, спортивный комментатор передает напряженное противоборство норвежца Свендсена и россиянина Шипулина в течение всей гонки преследования во время 3-его этапа кубка мира сезона 2014–2015, которое разрешилось единственным промахом россиянина, что и подарило норвежцу шанс на победу. Но и вырвавшись вперед, Свендсен нервно оглядывается, не преследует ли его, подобно тени отца Гамлета, грозный конкурент.

Объектом экспансии аллюзивного сравнения выступает поэма А. Гвардовского «Василий Теркин» в следующем спортивном комментарии: *«После рубежа пятым уходил Шипулин, <...> Антон дунул-плюнул, как говорится, с легкостью Василия Теркина, починившего часы»*. Главный герой поэмы, помнится, загадочным образом – истинно по-русски – починил, казалось бы, безнадежный механизм: *«Но куда-то шильцем сунул, // Что-то высмотрел в пыли, // Внутрь куда-то дунул, плюнул, – // Что ты думаешь, – пошли!»*. Ореол необъяснимого потенциала русских людей атрибутируется той невероятной легкости скоростного броска Шипулина на завершающем круге гонки, что и ознаменовалось золотой медалью.

Поставщиком аллюзивных образов является и сфера кинематографического искусства. Так, в замечании спортивного комментатора: *«Даааа, господа французы! ‘Я золотишко собрал!’ Нехорошо, Шурик»* в роли прецедентного феномена выступает эпизод из кинокартины Н. Михалкова «Свой среди чужих, чужой среди своих», в котором герой Шилов произносит следующую фразу: *«Я золотишко собрал, приготовил, а ты все себе захапал. Нехорошо, Шурик, старших обманывать»*. Объектом в данном случае аллюзивной оценки выступает вопрос спортивной этики, бесцеремонно нарушенной по мнению французской спортивной команды. В той знаменательной гонке, якобы из-за действий первым пришедшего к финишу россиянина Антона Шипулина при его обгоне на финишном круге француза Жан-Гийома Беатрикса тот упал (не без ‘помощи’): француз «собрал» да «приготовил»

золото, но его «захапал» другой. Поданный французской командой протест был отклонен, и «золотишко» французам забрать так и не удалось.

Источником прецедентного высказывания явился и удостоившийся более чем двух миллионного просмотра видео ролик в Рунете «Язь – рыба моей мечты», передающий бурные восторги рыбака по поводу поимки рыбы его мечты (язя). Восхищаясь невероятными скоростными данными немецкой спортсменки Лауры Дальмайер, выигравшей гонку преследования на втором этапе Кубка мира сезона 2015–2016, комментатор воскликнул: *«Вот она, Дальмайер. Рыба моей мечты, но попробуй, поймай!»*.

Таким образом, важнейшей функцией прецедентных феноменов при их актуализации в формате спортивных аллюзий является, как нами было замечено, оценка тех или иных аспектов спортивного противостояния. Восстанавливая хорошо известный образ (гештальт-концепт), аллюзия формирует оценку как опосредованное, завуалированное (непрямое), интерпретативно неоднозначное отношение к объекту (субъекту) характеристики, что и обеспечивает создание добавочного имплицитного смысла и подтекста.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Бегоян А.Н. Понятие гештальт-концепта: когнитивно-концептуальная терапия // Актуальные вопросы педагогики, психологии, социологии: Материалы междунар. науч.-практ. конф., 20 фев. 2012 г.; редколл. А.А. Цахаева, М.М. Муртазалиева. – Вып.1. Т.2 – Махачкала, 2012. – С. 138 – 142.

Уланович О.И., Меляев А.Р. Категориально-терминологический инструментарий лингвистического исследования инаугурационного дискурса // Кросскультурная коммуникация и современные технологии в исследовании и преподавании языков: Материалы II Междунар. науч.-практ. конф, Минск, 25 окт. 2013 г. / Бел. гос. ун-т; под ред. О.И. Уланович. – Минск: Изд. центр БГУ, 2013. – С. 16 – 19.